Bob Chilcott
(1955)

Een fragment uit een 15e eeuws gedicht.
Een jong meisje wordt uitgehuwelijkt, de bruidsstoet is in aantocht.
Ze komt uit een rijk milieu: glazen ramen(een uitzondering in die tijd), zilver en goud, rijke kleding….

The Lily and The Rose
(tekst anon. 16th c. Engl.)

De Lelie en de Roos

The maidens came When I was in my mother's bower;
I had all that I would.
The bailey beareth the bell away;
The lily, the rose, the rose I lay.

De meisjes kwamen naar mij toe,
Toen ik in de beschutting van mijn moeder verbleef.
Ik had alles wat nodig was.
De rentmeester komt de hoofdprijs voor zijn meester halen.
De lelie en de roos, (de zuiverheid en de onschuld) leg ik af.

The silver is white, red is the gold;
The robes they lay in fold.
The bailey beareth the bell away;
The lily, the rose, the rose I lay.

Het zilver is wit, rood is het goud.
De gewaden hebben ze fraai geplooid neergelegd.
De rentmeester komt de hoofdprijs voor zijn meester halen.
De lelie en de roos, (de zuiverheid en de onschuld) leg ik af.

And through the glass window shines the sun.
How should I love, and I so young?
The bailey beareth the bell away;
The lily, the rose, the rose I lay.

En door het glas schijnt de zon naar binnen.
Wat weet ik van de liefde, ik ben nog zo jong.
De rentmeester komt de hoofdprijs voor zijn meester halen.
De lelie en de roos, (de zuiverheid en de onschuld) leg ik af.

PDF compression, OCR, web optimization using a watermarked evaluation copy of CVISION PDFCompressor